

Whirl

د زړه په يوه درزا کې کائنات



JAWAD YOUSOFI



Whirl

د زړه په يوه درزا کې کائنات

JAWAD YOUSOFI

د هر هغه زړه لپاره چې کله هم درزېدلی،

او د هغو کائناتو لپاره

چې په کراره یې په دننه کې څرخي.



لومړۍ درزا





لومړۍ درزا

مخکې له دې چې نوم دې درلود،
مخکې له دې چې څېره دې درلوده،
مخکې له دې چې یوه ساه دې هم اخیستې وای،
ستا زړه لا دمخه درزېده.

هېچا نه و ورښودلی.
هېچا ترې غوښتنه نه وه کړې.
همداسې یې پیل وکړ،
او له هغه وخته بیا نه دی درېدلی.



همدا اوس، چې ته دا کلمې لولې،

درزېږي.

په کراره.

په وفادارۍ.

او له تا هېڅ نه غواړي.

موږ ټول عمر د حیرانتیا لپاره بهر گورو.

پورته، ستورو ته.

لرې، سمندرونو ته.

هغو لرې لرې افقونو ته.

خو تر ټولو حیرانوونکې شی چې به یې کله پېژنو

زموږ په خپله سینه کې خوځېږي.

دا دی د زړه د درزا جادو.



دا کوچنی کتاب د اورېدو یوه بلنه ده.

دمه: خپل لاس پر سينه کېږده. ايا احساسوې يې؟

يو

غور و نيسه





يو * غون ونيسه

مون ډېر لږ خپل زړه اورو.

نړۍ پر شور ده.

ذهن تر هغې هم ډېر.

خو زړه بيا هم خپل آهنگ ساتي،

لکه سمندر چې خپلې خپې ساتي،

که څوک يې گوري، که نه.

يوه شېبه په کراره کينه.

پرېږده چې شور آرام شي.



هلتە دى.

درزبېږي.

او درزبېږي.

او درزبېږي.

په ورځ کې نږدې سل زره ځله،

همغه يوه ساده کلمه وايي.

ژوندی.

ژوندی.

ژوندی.



خپل زړه ته غوږ نیول

د دې یادونه ده

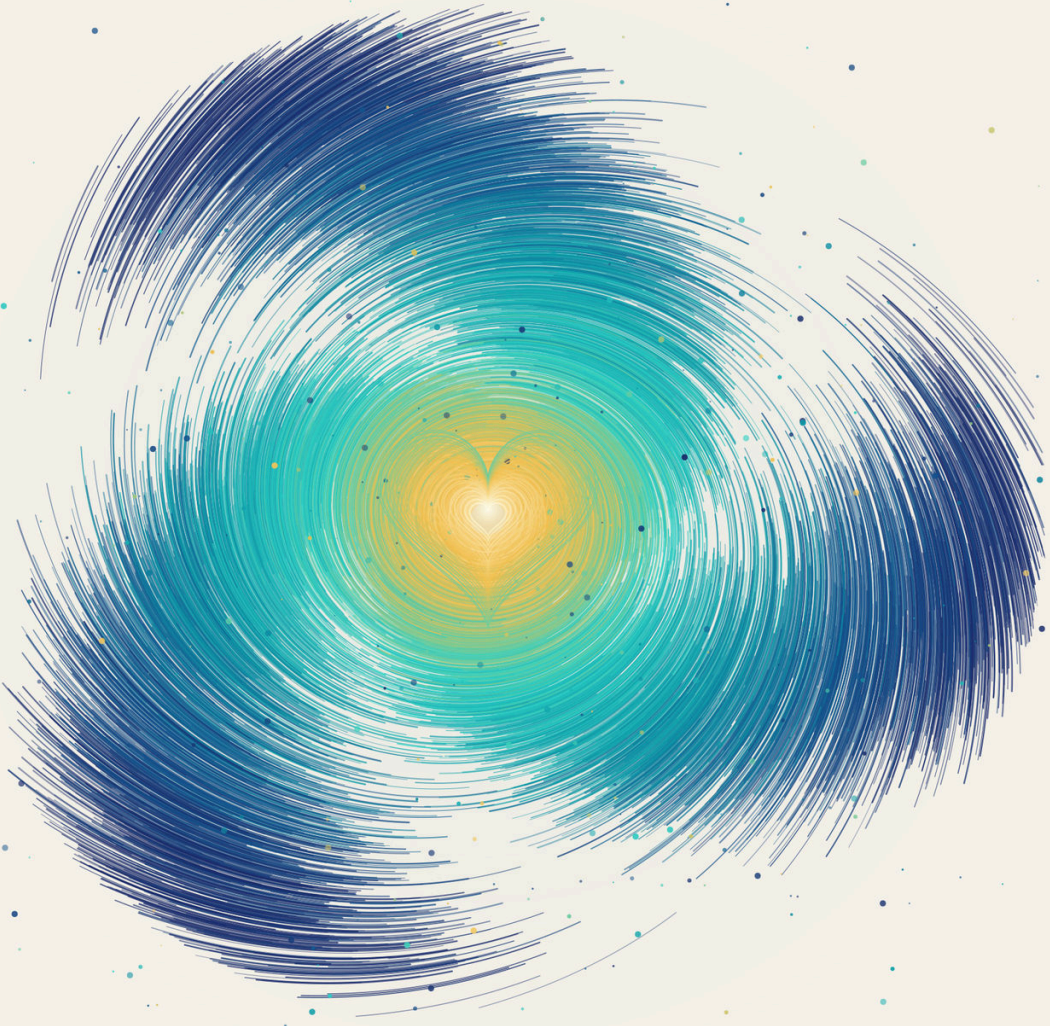
چې په تا کې یو څه

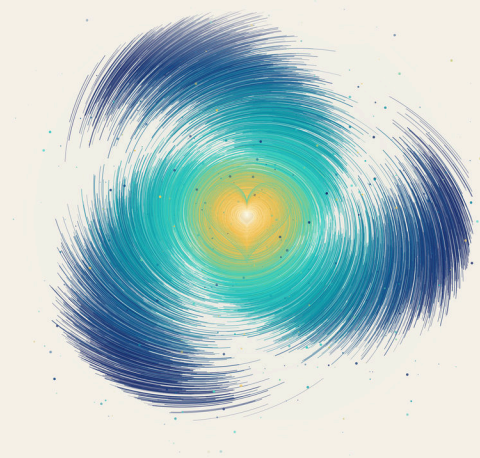
هېڅکله ستا له پاملرنې لاس نه اخلی.

دمه: وروستی ځل دې کله په رښتیا د خپل زړه درزا ته غوږ نیولی و؟

دوه

خرخ





دوه · خرڅ

په يوه صافه شپه آسمان ته وگوره.

ځمکه ستا تر پښو لاندې خرڅي.

د لمر شاوخوا گرځي.

لمر د کهکشان د زړه شاوخوا گرځي.

او کهکشان پخپله هم خرڅي،

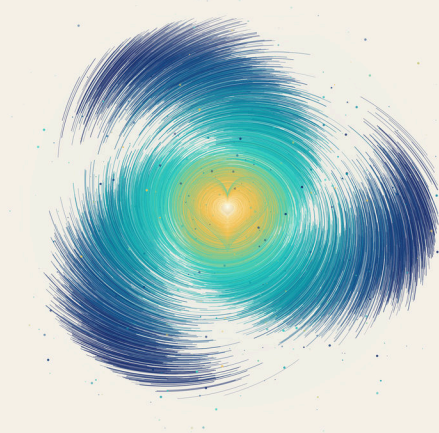
د رڼا يو لوی او ورو خرڅ.

په کائناتو کې هېڅ شی ولاړ نه دی.

هر څه په دایرو کې گرځي،

بېرته راگرځي، او بیا بېرته راگرځي.

اوس خپل دننه وگوره.



له هرې درزا سره،
ستا وینه په تا کې خپل گرځښت پیلوي.

له زړه بهر.

ستا د وجود له هرې برخې تېرېږي.

او بېرته کور ته راځي.

همغه خوځښت چې کهکشانونه څرخوي
ستا دننه څرخي.

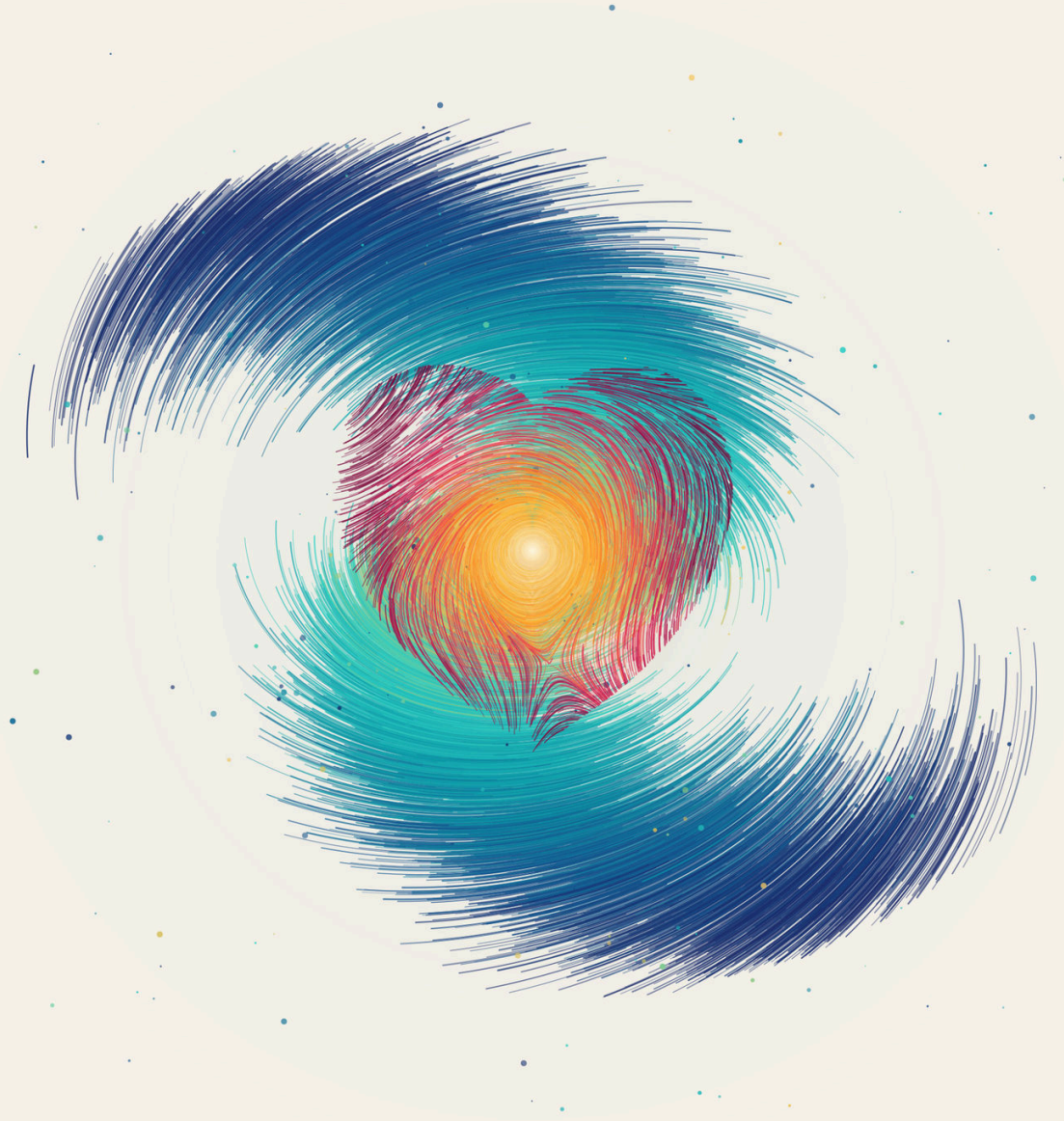
ته کائنات له بهره نه گوري.

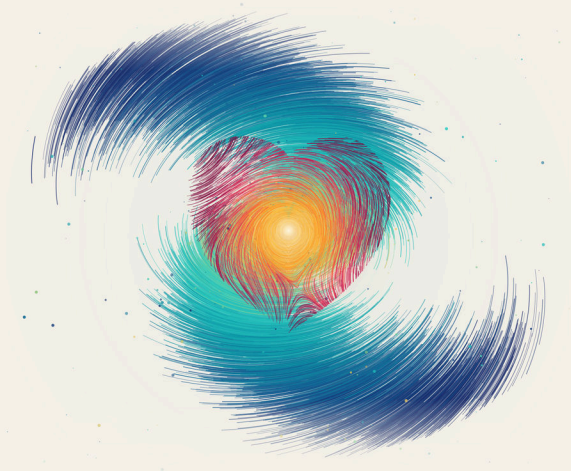
ته پخپله د هغو یو څرخ یې.

دمه: ایا هغه دایره احساسوي چې ستا په وجود کې ګرځي؟

درې

بساہ او درزا





درې · ساه او درزا

ستا دننه دوه آهنگونه ژوند کوي.

ساه،

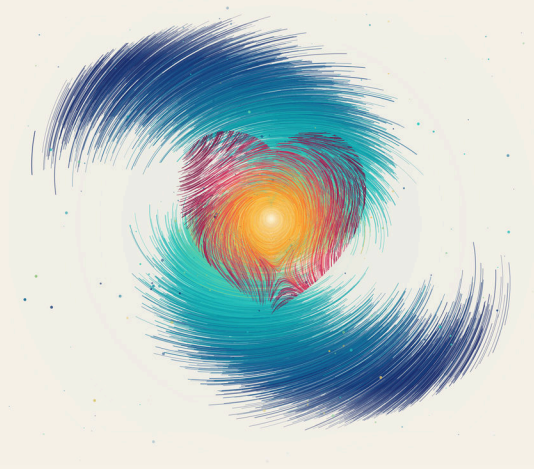
ورو او پراخه،

لکه خپه چې راځي او بېرته ځي.

درزا،

چټکه او ثابته،

لکه هغه گامونه چې هېڅکله نه ستري کېږي.



دوی یو بل ته پردي نه دي.

یوځای خوځېږي.

کله چې ساه ژوره شي،

زړه اکثره ورپسې ځي.

کله چې ساه بیرته وکړي،

زړه هم گرندی شي.

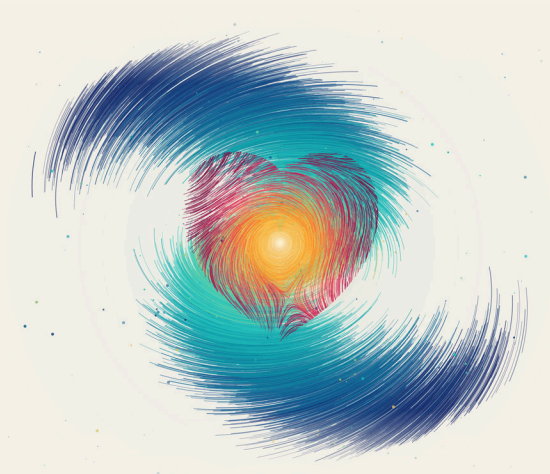
یو سمندر دی.

بل ډول.

دواړه یوځای هغه موسیقي جوړوي

چې ته یې په منځ کې اوسېدلی یې

ټول عمر.



ته تل ډول نه شې آرامولی.

خو تقریباً تل کولی شې

چې خپه ورو کړې.

او ډول غوړ نیسي.

ډمه: یوه اوږده ساه بهر وباسه. زړه دې څه کوي؟

څلور

د منځ چوپټيا





څلور د منځ چوپتيا

هره درزا په ځان کې يوه دمه لري.

زړه ځان ټينگوي،

بيا دمه کوي.

ځان ټينگوي،

او دمه کوي.

له دمې پرته،

هېڅ درزا نه شوه کېدای.

چوپتيا د آهنگ نشتوالی نه دی.

د هغه يوه برخه ده.



موږ د ژوند له دمو وېرېږو.

له تشو ورځو.

له انتظاره.

له هغې چوپټيا چې د يو څه له پای وروسته راځي.

خو زړه په يو څه پوهېږي چې موږ يې هېروو.

د مه درېدل نه دي.

د مه هغه ده چې راتلونکې درزا ترې جوړېږي.



حتی په چوپتیا کې هم،

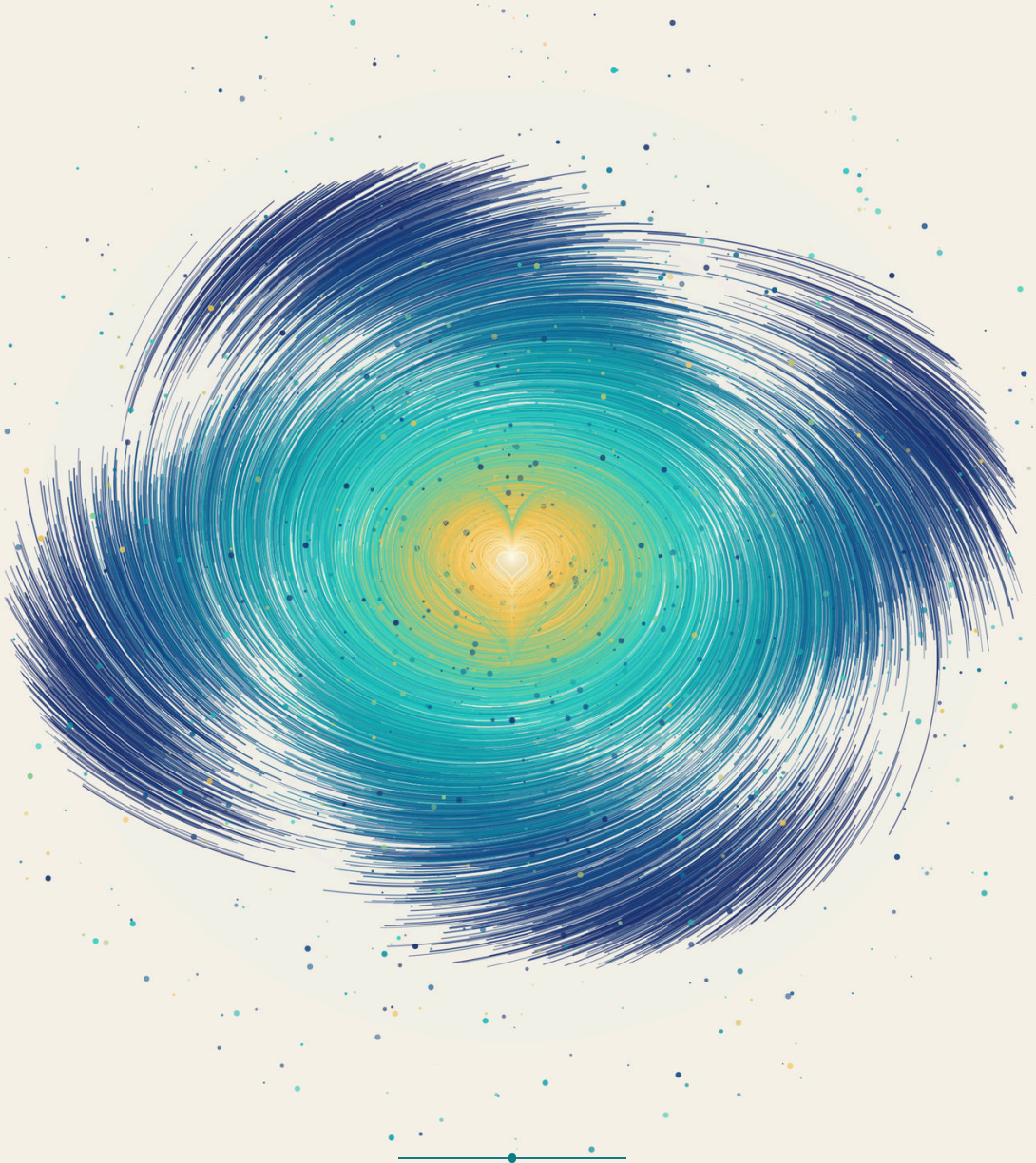
ژوند ځان راتولوي

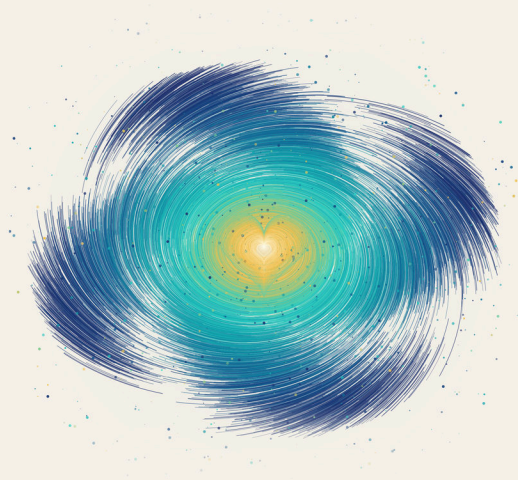
چې بیا پیل وکړي.

دمه: ستا د ژوند په کوم ګوت کې چوپتیا غواړي چې درناوی یې وشي؟

پنڄه

تلیاتی





پنځه • تلپاتې

ستا د زړه درزا تر هغه ډېره پخوانۍ ده چې ته يې گڼې.

تر ستا مخکې،

ستا د مور درزا وه،

او ته د هغې په آهنگ کې اوسېدې

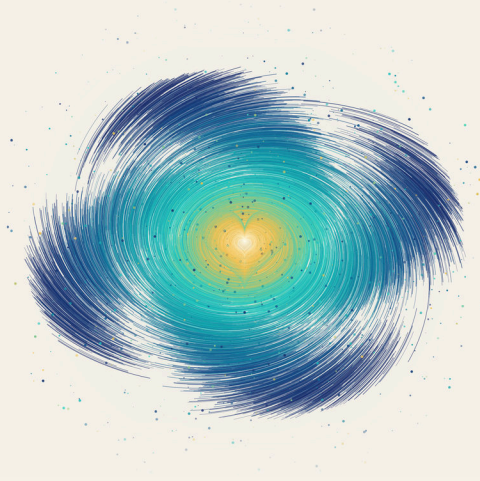
مخکې له دې چې په بل څه پوه شې.

تر هغې مخکې، بله.

او بيا بله.

يو آهنگ چې له زړه زړه ته ولېږدېد،

د داسې پېړيو په اوږدو کې چې هېڅوک يې نه شي شمېرلی.



ستا د وینې اوسپنه

یو وخت د یوه ستوري په زړه کې وه.

ستا د بدن اوبه

یو وخت په سیندونو او بارانونو کې بهېدې.

ستا زړه نوی دی.

آهنگ یې لرغونی.

هره درزا تېر وخت په ځان کې ساتي،

اوسنۍ شېبه ژوندۍ کوي،

او ژوند مخ ته وړي.

دمه: لومړنۍ درزا چې تا واورېده، د چا وه؟

شپږ

هغه زړه چې نه هېروي





شپږ هغه زړه چې نه هېروي

ځينې زړونه يو څه موده زموږ تر څنگ درزېږي،
او بيا ځي.

مور يا پلار.

يو ملگري.

يوه مينه.

يو کوچنی ژوند چې د بايللو لپاره يې چمتو نه وو.

د هغوی آهنگ ودرېږي.

زموږ آهنگ روان پاتې کېږي.

او بيا هم،

له هغوی يو څه پاتې کېږي.



زموږ په خندا کې.

په هغو کلمو کې چې کاروو یې.

په هغه مهربانۍ کې چې موږ ته یې وښوده

پرتله له دې چې هېڅکله یوه کلمه ووايي.

زړه هغه څه ساتي

چې ذهن یې پرېږدي.

غم هغه مینه ده

چې لا هم د تگ لپاره ځای لري.

پرېږده چې هلته لاړه شي.

پرېږده چې ستا له لارې ودرزېږي

او هغو ژوندونو ته ورسېږي چې ته ورته رسېږي.



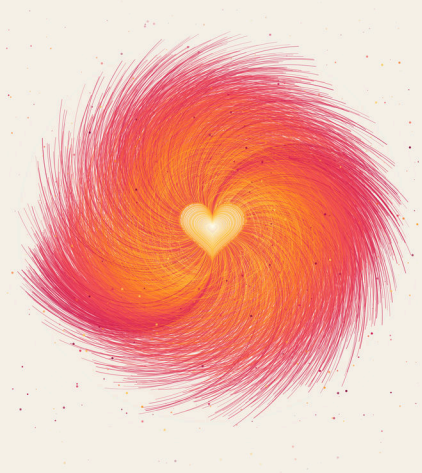
هېڅ هغه زړه چې موږ سره يې مينه درلوده
هېڅکله بشپړ چوپ نه شي.

دمه: د چا آهنگ لا هم په تا کې ژوندی دی؟

اووه

کله چې زړه گرندی شي





اووه • کله چې زړه گرندی شي

کله ناکله زړه منډې وهي.

په وېره کې.

په خوښۍ کې.

په مینه کې.

د هغو خبرو مخکې چې له ویلو یې وېرېږو.

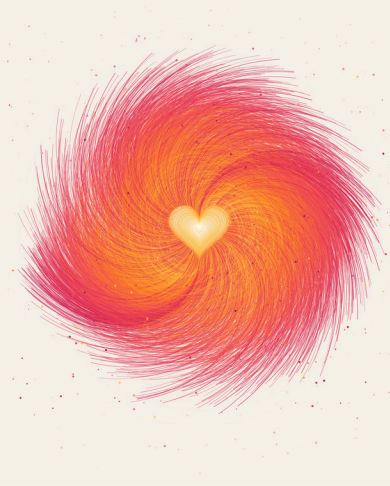
ټکوي.

رېږېږي.

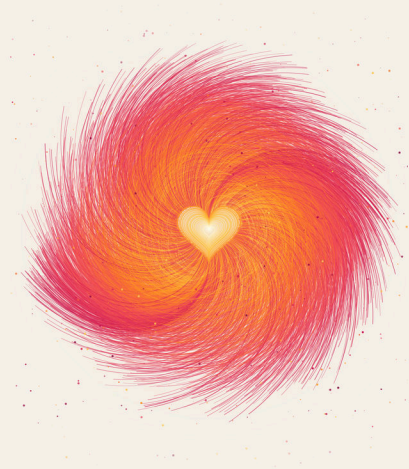
غوږونه مو ټکوي.

موږ اکثره گرندي زړه ته داسې گورو

لکه یو څه چې گډوډ شوي وي.



خو اکثره دا يوازې زړه دی
چې راته وايي دا شېبه ارزښت لري.
هغه څه ته ويښ دی چې موږ يې ژوند کوو.
کله چې گړندی شي،
اړتيا نشته چې ورسره وجنگېږي.
لاس دې هلته کېږده چې احساس يې کړي.
سah بهر وباسه، ورو او اوږده.
او په نرمۍ ورته ووايه،
زه دې اورم.



او پرېږده چې د کور لاره ومومي
خپلې آرامې سندرې ته.

دمه: وروستی ځل څه شي ستا زړه ګړندی کړ، او تا ته یې څه ویل؟

آته

ژوندی





اته · ژوندی

د زړه درزا یو آرام «هو» دی.

هو دې ساه ته.

هو دې شېبې ته.

هو یو بل فرصت ته.

د یوې بشپړې ورځې انتظار نه باسي.

په سختو ورځو کې هم درزېږي.

په هغو ورځو کې چې ځان ورک احساسوو.

په هغو ورځو کې چې هېروو یې چې شته.

هېڅکله له موږ نه غواړي چې ویې گټو.



ښايي همدا يې تر ټولو ژوره ډالۍ وي.

چې ژوندي ساتل کېږو

پرته له دې چې ځان يې وړ ثابت کړو.

کله چې دا را په ياد کړو،

يو څه نرم شي.

مننه پخپله راځي، بې له دې چې څوک يې راوبولي.

هره درزا يو کوچنی سهار دی.

په ورځ کې زرگونه،

او هره يوه په کرار وايي،

بيا پيل وکړه.

دمه: که دا درزا ډالۍ وي، ته به ورسره څه کوې؟

نہہ

دِ حُمکِ آہنگ





نهه • د ځمکې آهنگ

زړه یوازینی ډول نه دی.

سمندر پورته کېږي او ښکته کېږي،

په ورځ کې دوه ځله،

له هغه وخته چې سمندر شته.

موسمونه اوږي.

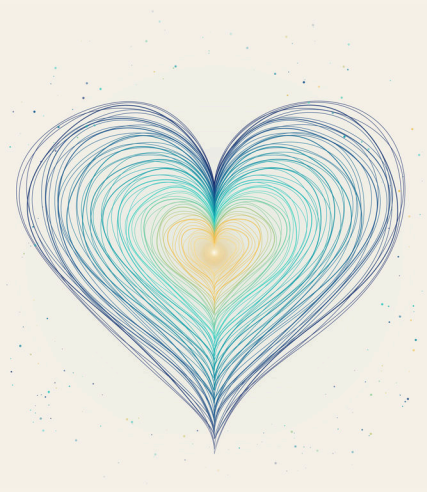
غوړېدل.

ډکوالی.

پرېښودل.

دمه.

او بیا غوړېدل.



مرغان تولې لويې وچې تېروي

او بېرته راگرځي.

ورځ په شپه کې ساه اخلي،

او شپه په ورځ کې.

ځمکه هم خپل آهنگ لري.

او ستا آهنگ د هغې له مخې جوړ شو،

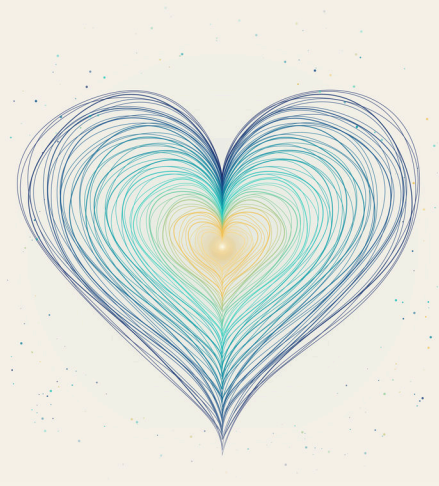
ستا له زېږېدو ډېر وړاندې.

کله چې پېښې لوڅ گرځي،

کله چې څپو ته گورې،

کله چې له لمر سره پاڅېږي،

ته له خپل ژوند نه تېښته نه کوي.



ته هغه آهنگ را په يادوې

چې ته يې برخه يې.

دمه: د طبيعت کوم آهنگ تا ته غږ کوي؟

لس

هر زړه





لس • هر زړه

همدا اوس، د نړۍ په گوټ گوټ کې،
میلیاردونه زړونه درزېږي.

هغه ماشوم چې همدا اوس زېږېدلی.
هغه مشر چې د عمر پای ته نږدې دی.
هغه ناآشنا چې نن سهار ترې تېر شوې.
هغه څوک چې تر ټولو ډېره مینه ورسره لري.
هغه څوک چې مینه ورسره درته تر ټولو گرانه ده.
هر یو همغه څرخېدونکي کائنات له ځان سره لري.
هر یو همغه آرام آهنگ ساتي.



ژبې مو بېلې دي.

څېرې مو بېلې دي.

کيسې مو بېلې دي.

خو د دې ټولو لاندې،

يو آهنگ په موږ ټولو کې درزېږي.

کله چې بل انسان ته گوري،

داسې زړه ته گوري

چې سم هغه کار کوي چې ستا زړه يې کوي.



يو څوک ژوندی ساتي.

هېڅ نه غواړي.

او درزېږي، درزېږي.

دمه: نن د چا د زړه درزا ته درناوی کولی شې؟

پوولس

له درزا سره ژوند





يوولس • له درزا سره ژوند

نو موږ څنگه د دې حيرانتيا په منځ کې ژوند وکړو؟

دمه وکړه.

حتی ورځ کې يو ځل،

لاس دې پر سينه کېږده

او يوازې احساس کړه.

ورو شه.

بيړنی ژوند له خپلې درزا تېرېږي.

ورو ژوند يې اورېدلی شي.



ساه واخله.

پرېږده چې څپه ورو شي،

او ډول ورپسې راشي.

چوپتيا ته درناوی وکړه.

د مه د آهنگ برخه ده،

نه له هغه وقفه.

دايرو ته پام وکړه.

په موسمونو کې.

د سمندر په پورته او ښکته کېدو کې.

د لمر په راختم او لوېدو کې.

ته د هر يوه برخه يې.



له ځان سره نرم اوسه.
ستا زړه هېڅکله له تا لاس نه دی اخیستی.
ښایي ته هم له ځان سره همداسې وفادار پاتې شې.
آهنگ شریک کړه.
یو چا ته په ځیر غوړ ونیسه.
تر څنگ یې کېنه.
پرېږده چې احساس کړي څوک ورسره شته.
دمه: لاس پر سینه. یوه ورو ساه. څه احساسوې؟

لا هم درزېږي





لا هم درزېږي

يوه ورځ به ورته متوجه شې.

د يوې عادي شېبې په منځ کې،

د پيالې مينځلو پر مهال،

د رڼا د نندارې پر مهال،

د هغه چا تر څنگ ناست چې مينه ورسره لرې،

احساس به يې کړې.

هغه آرامه درزا چې د هر څه لاندې ده.

او پوه به شې

چې هېڅکله اړتيا نه وه آسمان ولټوې

څو کائنات ومومي.



دا له پيله همدلته و.

څرخېږي.

گرځي.

درزېږي.

د هرې درزا دننه،

څرخېدونکي کائنات.

تلیاتی.

ژوندي.

د Grand لړۍ

کوچني کتابونه، وړيا خپاره شوي.

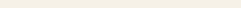
لږ ولوله، ډېر ژوند وکړه.

Grand · Breath · One Circle

Radiating Heart · Seed · Pendulum

No One Takes It · The Echelon

Gathered · Whirl



د دې کتاب په اړه

Whirl ۰ د زړه په يوه درزا کې کائنات

دا کتاب جواد يوسفی د مصنوعي څپرکتيا (Claude, د Anthropic جوړښت) په مرسته ليکلی دی. د دې کتاب مفکوره، ليدلوری او زړه د ليکوال خپل دي. له انگليسي ژبې د مصنوعي څپرکتيا په مرسته ژباړل شوی دی.

© 2026 جواد يوسفی. د Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0) جواز لاندې خپور شوی. تاسو آزاد ياست چې دا د غیر سوداگريزو موخو لپاره کاپي، شريک او بدل کړئ، په دې شرط چې د ليکوال نوم ياد کړئ او د همدې جواز لاندې يې خپور کړئ.

انځورونه د همدې کتاب لپاره کرښه په کرښه جوړ شوي دي: په زرگونو نړۍ کرښې چې د يوه زرين زړه شاوخوا څرخي. ټول انځورونه د همدې کتاب اصلي هنر دی.

نور کتابونه هم ورته نومونه لري، لکه د راسل وانگرسکي (Russell Wangersky) Whirl Away او د کريس گرابنستاین (Chris Grabenstein) Tilt-a-Whirl. دا کتاب له هغوی سره هېڅ تړاو نه لري.

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0

jawadyousofi.com